
**ES 500 Art. 4066**

<b>D Betriebsanleitung</b> Elektro-Rasenlüfter	<b>SK Návod na obsluhu</b> Elektrický prevzdušňovač
<b>GB Operator's manual</b> Electric Lawn Rake	<b>GR Οδηγίες χρήσης</b> Ηλεκτρικός εξαερωτής γραζόν
<b>F Mode d'emploi</b> Aérateur électrique	<b>RUS Инструкция по эксплуатации</b> Аэратор газонный электрический
<b>NL Gebruiksaanwijzing</b> Elektrische gazonbeluchter	<b>SLO Navodilo za uporabo</b> Električni prezračevalnik trate
<b>S Bruksanvisning</b> Elektrisk Gräsmatteluftare	<b>HR Upute za uporabu</b> Električni prozračivač
<b>DK Brugsanvisning</b> Elektrisk Plænelufter	<b>SRB Uputstvo za rad</b> <b>BIH</b> Električni aerator za travnjake
<b>FI Käyttöohje</b> Sähkökäyttöinen ilmastointilaite	<b>UA Інструкція з експлуатації</b> Аератор газонний електричний
<b>N Bruksanvisning</b> Elektrisk plenlufter	<b>RO Instrucțiuni de utilizare</b> Aerator electric
<b>I Istruzioni per l'uso</b> Arieggiatore elettrico	<b>TR Kullanma Kılavuzu</b> Elektro-Çim Havalandırıcı
<b>E Instrucciones de empleo</b> Aireador de césped eléctrico	<b>BG Инструкция за експлоатация</b> Електрическо гребло за трева
<b>P Manual de instruções</b> Arejador de relva eléctrico	<b>AL Manual përdorimi</b> Elektro-Ajrosës për Lëndina
<b>PL Instrukcja obsługi</b> Elektryczny aerator	<b>EST Kasutusjuhend</b> Elektriline murureha
<b>H Használati utasítás</b> Elektromos gyepszellőztető	<b>LT Eksploatavimo instrukcija</b> Elektrinis samanų grėblys
<b>CZ Návod k obsluze</b> Elektrický provzdušňovač	<b>LV Lietošanas instrukcija</b> Elektriskais zālāju grābeklis

# Aireador de césped eléctrico GARDENA ES 500



**Esto es la traducción de las instrucciones de empleo alemán originales.**

Por favor, lea atentamente estas instrucciones y observe las indicaciones contenidas en las mismas. Familiarícese mediante estas instrucciones con las características del aireador de césped eléctrico, con su uso correcto y con las indicaciones de seguridad.



Los niños mayores de ocho años, las personas con discapacidades físicas, sensoriales o mentales o las personas sin experiencia ni conocimientos pueden utilizar este producto bajo supervisión, o siempre que hayan recibido instrucciones sobre el uso seguro del producto y de que hayan comprendido los peligros derivados de dicho uso. No se debe permitir a los niños jugar con el producto. Los niños no deben llevar a cabo la limpieza ni el mantenimiento sin supervisión. No se recomienda que los menores de 16 años utilicen el producto.

→ Por favor, guarde estas instrucciones para consultas posteriores.

## Índice de materias:

1. Aplicaciones de su aireador de césped eléctrico GARDENA	.84
2. Indicaciones de seguridad	.85
3. Funcionamiento	.87
4. Montaje	.88
5. Manejo	.88
6. Mantenimiento	.89
7. Eliminación de averías	.90
8. Almacenamiento	.91
9. Accesorios suministrables	.92
10. Datos técnicos	.92
11. Servicio/Garantía	.92

## 1. Aplicaciones de su aireador de césped eléctrico GARDENA

### Aplicación:

El aireador de césped eléctrico GARDENA ES 500 ha sido concebido para airear superficies de césped en jardines domésticos. Los aparatos destinados al uso particular son aquellos que no son utilizados en jardines o parques públicos, instalaciones deportivas, en calles públicas o para actividades agrónomas/forestales.

El cumplimiento de las instrucciones adjuntas de GARDENA es condición previa para el uso correcto del aireador de césped eléctrico.

### A observar:



**Debido al peligro de lesiones personales no está permitido usar el aireador de césped eléctrico para recortar matas, setos ni arbustos. Además, el aireador de césped eléctrico no debe utilizarse para allanar irregularidades del suelo.**

## 2. Indicaciones de seguridad

→ Observe las indicaciones de seguridad en el aireador de césped eléctrico.



### ¡ADVERTENCIA!

→ Lea el manual de usuario.



### ¡PELIGRO!

Mantenga alejados a los transeúntes.



### ¡PELIGRO!

¡Descarga eléctrica!

Mantenga el cable de alimentación flexible alejado de los dientes.



### ¡ADVERTENCIA!

Tenga cuidado con los dientes afilados!  
Mantenga los dedos y los pies alejados.

Extraiga el enchufe de la toma de red antes de limpiar el aparato o si el cable está enredado o ha resultado dañado. Los dientes pueden seguir girando tras apagar el motor.

### 1. Generalidades

En este apéndice se presentan las prácticas de seguridad para todos los tipos de máquina cubiertos por esta norma.

#### ¡IMPORTANTE!

**LEA ESTE DOCUMENTO DETENIDAMENTE ANTES DE USAR EL PRODUCTO.**

**GUÁRDELO COMO FUTURA REFERENCIA.**

### 2. Prácticas de seguridad para escarificadores / aireadores

#### 2.1 Formación

- Lea atentamente las instrucciones. Familiarícese con los controles y el uso apropiado del equipo.
- No permita que **niños** ni adultos que no estén familiarizados con estas instrucciones utilicen la máquina. La legislación local puede restringir la edad del operario.
- Debe tenerse en cuenta que el operario o usuario es responsable de los accidentes o riesgos que afecten a otras personas o a su propiedad.

#### 2.2 Preparativos

- Utilice protección auditiva y gafas de seguridad en todo momento mientras use la máquina.
- Antes del uso, compruebe el cable de alimentación y el de extensión en busca de señales de daños o deterioro. Si el cable se daña durante su uso, desconéctelo de la alimentación inmediatamente. **NO TOQUE EL CABLE ANTES DE DESCONECTAR LA ALIMENTACIÓN.** No utilice la máquina si el cable está dañado o desgastado.
- Lleve siempre pantalón largo y un calzado resistente mientras usa la máquina. No use la máquina descalzo o con sandalias abiertas. Evite usar ropa holgada o que tenga cordones o cintas.
- Inspeccione detenidamente la zona donde va a utilizar el equipo y retire todos los objetos que puedan salir despedidos por su uso.
- Use la máquina en una posición recomendada y solo sobre una superficie firme y nivelada.
- No use la máquina en una superficie de grava o con un pavimento en el que el material salga despedido y pueda provocar lesiones.

- Antes de arrancar la máquina, compruebe que todos los tornillos, tuercas, pernos y demás dispositivos de fijación están fijados correctamente y que las protecciones y pantallas están en su lugar. Sustituya las etiquetas dañadas o ilegibles.
- Nunca use la máquina con personas, sobre todo niños, o mascotas cerca.

#### 2.3 Uso

- Use la máquina únicamente con la luz del día o con buena iluminación artificial.
- Evite usar la máquina con la hierba húmeda.
- Asegúrese de mantener el equilibrio y asentar bien los pies en todo momento, especialmente en terrenos en pendiente.
- Camine, nunca corra.
- En pendientes, corte siempre en transversal y nunca en sentido ascendente o descendente.
- Tenga sumo cuidado al cambiar de dirección en las pendientes.
- No escarifique ni airee pendientes muy pronunciadas.
- Sea extremadamente prudente cuando dé marcha atrás o tire de la máquina hacia usted.
- Detenga los **dientes** si necesita inclinar la máquina para transportarla sobre superficies que no sean de hierba y cuando la transporte desde o hacia la zona en la que la va a usar.
- Nunca use la máquina con **protecciones** o pantallas defectuosas o sin alguno de los dispositivos de seguridad, como por ejemplo, los deflectores o el recogedor.
- Encienda el motor con precaución, de acuerdo con las instrucciones, y con los pies bien alejados de los **dientes**.
- Mantenga el cable de alimentación y el de extensión lejos de los **dientes**.
- No incline la máquina al encender el motor, excepto si la máquina tiene que estar inclinada para arrancar. En ese caso, no la incline más de lo absolutamente necesario y levante solo la parte que quede alejada del operador. Asegúrese siempre de que ambas manos están en la posición de utilización antes de devolver la máquina al suelo.

- n) No transporte la máquina mientras la fuente de alimentación está en marcha.
- o) No coloque manos ni pies cerca ni debajo de las piezas giratorias. Manténgase siempre alejado del **conducto de descarga**.
- p) Pare la máquina y extraiga el enchufe de la toma. Asegúrese de que todas las piezas móviles se han detenido por completo:
  - 1) Siempre que deje la máquina desatendida.
  - 2) Antes de limpiar obstrucciones o desatascar el conducto de descarga.
  - 3) Antes de comprobar, limpiar o trabajar en la máquina.
  - 4) Tras colisionar con algún objeto extraño. Inspeccione la máquina para comprobar que no haya daños, y realice las reparaciones antes de volver a ponerla en marcha y utilizarla;

si la máquina comienza a vibrar de un modo anormal (compruébela inmediatamente):

- 5) Compruebe que no hay daños.
- 6) Sustituya o repare cualquier pieza dañada.
- 7) Compruebe si hay piezas sueltas y apriételas.

## 2.4 Mantenimiento y almacenamiento

- a) Mantenga bien apretados todos los pernos, tuercas y tornillos para asegurarse de que el equipo está en unas condiciones de uso seguras.
- b) Compruebe el recogedor de residuos con frecuencia para ver si presenta algún tipo de desgaste o deterioro.
- c) Por razones de seguridad, sustituya las piezas desgastadas o deterioradas.
- d) En máquinas con varios conjuntos de **dientes**, preste atención, ya que hacer girar un conjunto de **dientes** puede provocar que otro conjunto de **dientes** rote también.
- e) Tenga cuidado durante el ajuste de la máquina para evitar que los dedos queden atrapados entre los conjuntos de **dientes** móviles y las partes fijas de la máquina.
- f) Deje siempre que la máquina se enfríe antes de guardarla.
- g) Al realizar el mantenimiento del conjunto de **dientes** tenga en cuenta que, aunque la fuente de alimentación esté desconectada, el conjunto de **dientes** todavía puede moverse.
- h) Por razones de seguridad, sustituya las piezas desgastadas o deterioradas. Utilice solamente accesorios y piezas originales.
- i) Cuando pare la máquina para realizar alguna operación de mantenimiento, una inspección o simplemente para guardarla o cambiar un accesorio, apague la fuente de alimentación, desconecte la máquina de la red eléctrica y asegúrese de que todas las piezas móviles se han detenido por completo. Deje que la máquina se enfríe antes de realizar cualquier trabajo de inspección, ajuste, etc., realice un mantenimiento cuidadoso y asegúrese de que la máquina permanece limpia.
- j) Guarde la máquina fuera del alcance de los niños.

## 2.5 Recomendación

La máquina debe alimentarse mediante un dispositivo de corriente residual (RCD) con una corriente de desconexión no superior a 30 mA.

## Seguridad eléctrica



**¡ATENCIÓN! ¡Descarga eléctrica!**  
**Riesgo de lesiones por descarga eléctrica.**

Desconecte el producto de la toma de corriente antes de realizar el mantenimiento o sustituir piezas. El enchufe que se ha desconectado debe estar dentro del campo visual.

### Cables

Si se utilizan cables de extensión, estos deben cumplir con la sección transversal mínima de la tabla siguiente:

Tensión	Longitud del cable	Sección transversal
220 – 240 V / 50 Hz	hasta 20 m	1,5 mm <sup>2</sup>
220 – 240 V / 50 Hz	20 – 50 m	2,5 mm <sup>2</sup>

1. Los cables de alimentación y prolongadores se encuentran a disposición en su centro de servicio autorizado local.
2. Utilice exclusivamente cables de extensión diseñados específicamente para su uso en exteriores y que cumplan una de las siguientes especificaciones: Goma convencional (60245 IEC 53), PVC convencional (60227 IEC 53) o PCP convencional (60245 IEC 57)
3. Si el cable corto de conexión está dañado, debe ser sustituido por el fabricante, su taller de servicio o una persona cualificada para evitar cualquier peligro.

Deben utilizarse elementos de sujeción para cables de conexión.

En Suiza es obligatorio utilizar un interruptor de protección de corriente de defecto.

### Controles antes de cada uso

→ Siempre antes de usar el aireador de césped se debe llevar a cabo una inspección visual.

Por motivos de seguridad, las piezas gastadas o deterioradas sean sustituidas por el Servicio Técnico de GARDENA o un taller autorizado.

### Utilización / Responsabilidad



**¡PELIGRO DE LESIONES!**  
**¡El aireador de césped puede causar heridas graves!**

→ Mantener las manos y los pies alejados del rodillo del aireador.

→ No volcar el aparato y no levantar la tapa posterior durante el funcionamiento del aparato.

→ Familiarícese con su alrededor y fíjese en posibles peligros que posiblemente no podrá oír a causa del ruido del motor.

→ Haga funcionar el aireador de césped sólo a paso normal.

→ **Cuidado al retroceder. ¡Existe peligro de tropezar!**

→ Nunca utilice el aireador de césped si llueve o en un entorno húmedo o mojado.

→ No utilice el producto cuando se aproxime una tormenta eléctrica.

→ No trabaje con el aireador de césped directamente junto a piscinas o estanques.

→ ¡Respete las horas de descanso de sus vecinos!

#### **¡No sobrecargue el producto!**

El producto no está diseñado para su uso durante periodos prolongados.

No trabaje hasta el agotamiento.

No utilice el producto en ambientes explosivos como aquellos en los que hay líquidos, gases o polvo inflamables. El producto puede producir chispas que podrían inflamar el polvo o vapores existentes en el ambiente.

Nunca utilice el producto si está cansado, enfermo o se encuentra bajo los efectos de alcohol, drogas o medicamentos.

#### **¡ATENCIÓN! ¡Paro cardíaco!**

Este producto genera un campo electromagnético durante el funcionamiento que puede, en determinadas circunstancias, interferir con implantes médicos activos o pasivos. Para reducir el riesgo de que se den condiciones que provocarían lesiones graves o letales, las personas que utilicen implantes médicos deben consultar con su médico y con el fabricante del implante antes de poner en marcha este producto.

#### **¡Riesgo de asfixia!**

Durante el montaje hay piezas pequeñas que se pueden tragar y la bolsa puede causar asfixia. Deseche las bolsas de plástico inmediatamente después de montar el producto.

## 3. Funcionamiento

### **Aireación correcta:**

El aireador de césped se utiliza para la limpieza del césped y para cortar plantas silvestres con raíces poco profundas.

Para mantener un césped cuidado, le aconsejamos airearlo dos veces al año, en primavera y en otoño.

→ En primer lugar, cortar el césped a la altura deseada.

*Este punto se recomienda especialmente si el césped está demasiado alto (después de las vacaciones, por ejemplo).*

**Recomendación:** Cuanto más bajo se corte el césped, mejor podrá ser aireado y menor será la posibilidad de sobrecargarlo. Además, la vida útil del rodillo del aireador se incrementará.

El césped puede sufrir deterioros si permanece demasiado tiempo en un mismo punto con el aparato en marcha o si airea el césped con el suelo mojado o demasiado seco.

→ Para obtener un buen resultado de aireación, avanca el aireador de césped a una velocidad moderada, aireando en lo posible en franjas derechas.

Para obtener una aireación completa las franjas de aireación deben solaparse.

→ Conducir el aparato en todo momento a una velocidad uniforme, dependiendo de las características del suelo.

→ En las pendientes trabajar siempre en dirección transversal al declive y buscar siempre una base firme para mantener el equilibrio. No hacer funcionar el aireador en pendientes muy acentuadas.

#### **¡Peligro de tropezar!**

**Tenga un cuidado especial al desplazarse hacia atrás y al arrastrar el aireador de césped.**

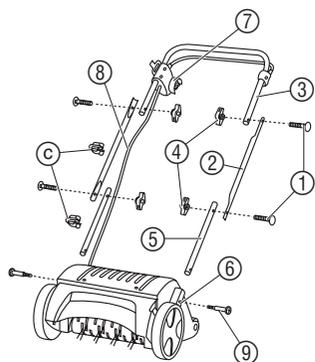
Si la superficie que se desea airear estuviera demasiado cubierta de musgo, se recomienda resembrar el césped después de la aireación. De este modo, el césped eliminado por el musgo puede regenerarse más rápidamente.

## 4. Montaje

### Montaje de la barra:



→ Evite tracciones del cable de conexión ⑧ en el montaje.



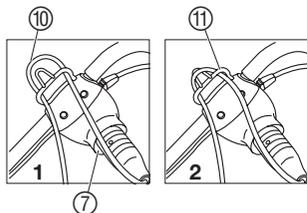
1. Introduzca ambas barras inferiores ⑤ (con el extremo de orificio redondo) en los alojamientos de la carcasa del motor ⑥ y atorníllelas con los tornillos de estrella ⑨.
2. Introduzca dos tirafondos ① desde fuera a través los agujeros de las dos barras del medio ② y atorníllelos con las tuercas de mariposa ④ a las dos barras inferiores ⑤.
3. Atornille la barra superior con palanca de arranque ③ con las barras del medio ② con dos tirafondos ① más y con las tuercas de mariposa ④. *La barra está montada.*

**Atención:** Monte la barra superior con la palanca de arranque ③ de forma que el conector ⑦ se encuentre con el cable de conexión ⑧ en el lado derecho (en la dirección de marcha) (véase fig.).

4. Fije el cable de conexión ⑧ a la barra con los dos clips para cable C.

## 5. Manejo

### Conectar el cable alargador:



1. Enchufe el acoplamiento del cable alargador ⑩ al conector ⑦.
2. Pasar 1 el cable alargador ⑩ como bucle a través de la tracción del cable ⑪ y colgarlo 2.

*De este modo, se evitará que la conexión de enchufe se desprenda involuntariamente.*

3. Introduzca el cable alargador ⑩ en una toma de red eléctrica.

### Arrancar el aireador de césped:



**¡Peligro de lesiones si el aireador de césped no se desconecta automáticamente!**

→ **No** quite ni ponga fuera de servicio mediante puente los dispositivos de seguridad del aireador de césped (p.ej., sujetando la palanca de arranque en la barra superior)!

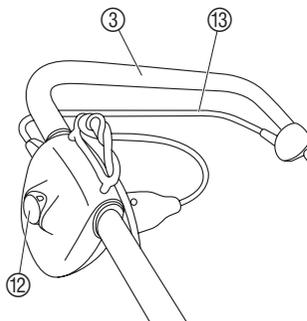


**¡Atención a la marcha por inercia del rodillo del aireador!**

→ **¡No levante ni vuelque ni transporte el aireador de césped nunca con el motor en marcha!**

→ **No arranque el aireador nunca sobre piso firme (p.ej., asfalto).**

→ **Mantenga siempre la distancia de seguridad dada por las barras de guía entre el rodillo del aireador y el usuario.**



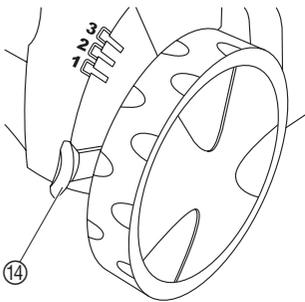
1. Ponga el aireador de césped sobre una superficie de césped plana.
2. Mantenga apretado el bloqueo de arranque ⑫ y apriete la palanca de arranque ⑬ hacia la barra superior ③.  
*El aireador de césped arranca.*
3. Suelte el bloqueo de conexión ⑫.

**Pasar el cable alargador ⑩ durante la aireación siempre en la dirección de trabajo, paralelamente a la superficie a trabajar. Trabaje siempre lejos del cable de conexión.**

**Protección de bloqueo:** Si se bloquea el rodillo del aireador, p.ej., por algún objeto, suelte enseguida la palanca de arranque. Si se mantiene el bloqueo durante más de 10 segundos sin soltar la palanca de arranque, se dispara la protección de bloqueo. Después de una espera para el enfriamiento de 1 minuto, aproximadamente, se puede volver a arrancar el aireador de césped.

## 6. Mantenimiento

### **Limpiar el aireador de césped:**



### **Compensación del desgaste:**



**¡Peligro de accidentes causados por el rodillo del aireador!**

→ **Antes de los trabajos de mantenimiento desenchufe el aireador de la red y espere hasta que separe el rodillo del aireador.**

→ **Use guantes durante los trabajos de mantenimiento.**

Es conveniente limpiar el aireador de césped después de cada uso.



**¡Peligro de daños personales y materiales!**

→ **No limpie el aireador de césped de bajo del grifo (en especial equipo de limpieza presión).**

→ **No utilice ningún objeto puntiagudo o duro para limpiar el aireador de césped.**

→ Limpie las ruedas, el rodillo y la carcasa del aireador de césped de los restos de hierba y suciedad.

El aireador de césped está sujeto a un desgaste de uso natural. Cuanto más frecuente sea el uso, mayor será el desgaste de los muelles. Los suelos duros o muy secos aceleran el desgaste, como también un uso desproporcionado del aireador de césped.

Si el rendimiento de trabajo va disminuyendo, el rodillo del aireador se puede reajustar 2 veces.

**El rodillo del aireador tiene 4 posiciones de ajuste:**

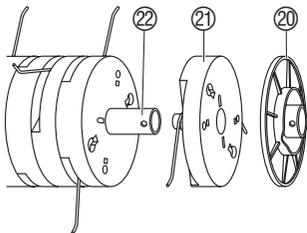
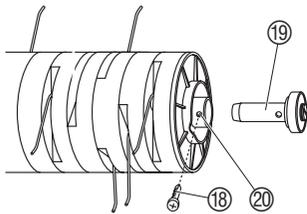
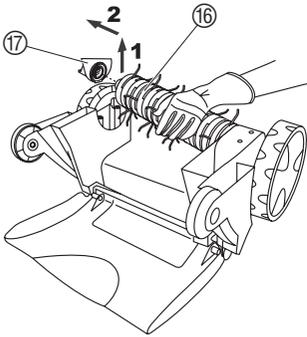
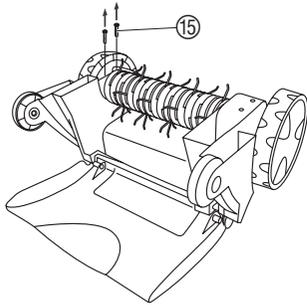
- **Posición de transporte**
- **Posición de aireación 1**
- **Posición de reajuste 2:**  
Primera posición de reajuste en caso de muelles desgastados (el rodillo del aireador se baja 3 mm más).
- **Posición de reajuste 3:**  
Segunda posición de reajuste en caso de desgaste de los muelles (el rodillo del aireador se baja 3 mm más).

Presione ligeramente la palanca de compensación de desgaste ⑭ apartándola de la carcasa y colóquela en la posición deseada.

**Nota: La compensación del desgaste no sirve para el ajuste de la altura. El reajuste del rodillo del aireador sin desgaste visible puede causar deterioros del rodillo o sobrecarga del motor.**

## 7. Eliminación de averías

### Cambio del rodillo del aireador del aireador:



**¡Peligro de daños corporales con el rodillo del aireador!**

→ Antes de la eliminación de averías desenchufe la clavija de la red y espere hasta que el rodillo del aireador esté parado.

→ Use guantes en los trabajos de eliminación de averías.

Si el rodillo del aireador todavía no está desgastado, pero se han roto los muelles, éstos deberán ser cambiados. Sólo se pueden utilizar **muelles de recambio originales de GARDENA**.

• **Muelles de recambio para el aireador de césped eléctrico GARDENA ES 500 art. nº 4094**

1. Desatornille los dos tornillos 15 de la parte inferior de la carcasa.
2. Levante el rodillo del aireador 16 en diagonal 1 y extráigalo del árbol de accionamiento 2.
3. Extraiga el cojinete 17 del rodillo del aireador 16.
4. Afloje el tornillo 18 y extraiga el pasador del cojinete 19.
5. Extraiga la placa de cobertura 20 y los elementos de muelle 21 del alojamiento para elementos de muelle 22.
6. Deslice los nuevos elementos de muelle 21 y la placa de cobertura 20 en el alojamiento para elementos de muelle 22.  
*Los orificios de la placa de cobertura 20 y del alojamiento para elementos de muelle 22 deberán estar colocados uno encima del otro.*
7. Deslice el pasador del cojinete 19 de manera que los 3 orificios (pasador de cojinete 19, placa de cobertura 20 y alojamiento del elemento de muelle 22) estén colocados uno encima del otro.
8. Apriete el tornillo 18.
9. Deslice el rodillo del aireador 16 por el árbol de accionamiento.
10. Introduzca el cojinete 17 del rodillo del aireador 16.
11. Atornille el cojinete 17 con los tornillos 15, sin forzarlos, en la parte inferior de la carcasa.

Anomalía	Posibles causas	Eliminación
<b>El aparato produce ruidos anormales</b>	Objetos extraños en el rodillo golpean contra el aireador.	1. Desconectar el aireador, desenchufar el enchufe y esperar que el rodillo aireador se detenga.
<b>El aparato produce un silbido</b>	Un objeto extraño bloquea el rodillo del aireador.	2. Extraer el cuerpo ajeno.
	Correa dentada resbala.	3. Compruebe inmediatamente el aireador. → Llévelo a reparar al Servicio Técnico de GARDENA.
<b>El motor no arranca</b>	Cable de alimentación defectuoso.	→ Controlar el cable de alimentación.
	Eventualmente la sección transversal de los conductores del cable de extensión es insuficiente.	→ Consultar a un electricista.
<b>El motor se para. Ha reaccionado la protección contra bloqueo</b>	Bloqueo causado por cuerpo extraño.	1. Desconectar el aireador, desenchufar el enchufe y esperar que el rodillo aireador se detenga.
	La altura del aireador seleccionado es demasiado baja.	2. Eliminar el cuerpo ajeno.
	El pasto está muy alto.	3. Poner en marcha el aireador después de una pausa de enfriamiento de 1 minuto.
	La altura del aireador seleccionado es demasiado alta.	1. Dejar enfriar el motor.
		2. Ajuste correctamente la compensación de desgaste.
		→ Cortar el césped previamente. Véase 3. Funcionamiento "Aireación correctamente".
<b>Resultado insatisfactorio del trabajo</b>	Rodillo del aireador está gastado.	→ Reajuste el rodillo del aireador (ver 6. Mantenimiento).
	Correa dentada defectuosa.	→ Llévelo a reparar al Servicio Técnico de GARDENA.
	Césped muy alto.	→ Cortar previamente el césped.



En otros casos de avería, póngase en contacto con el servicio posventa de GARDENA. Las reparaciones se deben confiar exclusivamente a puntos de servicio técnico de GARDENA o comercios especializados autorizados por GARDENA.

## 8. Almacenamiento

### **Puesta fuera de servicio:**

Para ahorrar espacio, el aireador de césped puede plegarse aflojando las palomillas. **Para ello, hay que prestar atención a que el cable no quede aprisionado.**

→ Guarde el aireador de césped en un lugar seco cerrado inaccesible para los niños.

### **Transporte:**

1. Desconecte el motor y el enchufe de la red y espere hasta que el rodillo del aireador esté parado.

**Basura:**  
(de acuerdo con  
RL2012/19/EU)



2. Para el transporte sobre superficies delicadas, p.ej. baldosas, colocar la compensación de desgaste en posición de transporte y levantar el aireador de césped.

El dispositivo no se debe tirar al contenedor normal de basura, sino a un contenedor especialmente diseñado para ello.

→ Importante: Tire el aparato al punto de recogida municipal.

## 9. Accesorios suministrables

Cesta de recogida para aireador de césped eléctrico GARDENA ES 500

Art. N° 4065

## 10. Datos técnicos

Potencia absorbida por el motor	500 W
Tensión de conexión	230 V
Frecuencia de la red	50/60 Hz
Velocidad del rodillo del aireador	2.250 rpm
Peso	7,5 kg
Anchura de aireación	30 cm
Ajustes de compensación de desgaste	3 x 3 mm (3 Posición + Transporte)
Área de trabajo: Presión sonora $L_{pA}$ <sup>1)</sup> Inestabilidad $k_{pA}$	77 dB (A) 3 dB (A)
Nivel sonoro $L_{WA}$ <sup>2)</sup> Inestabilidad $k_{WA}$	medido 90 dB (A) / garantizado 95 dB (A) 5 dB (A)
Vibraciones del mango $a_{vhw}$ <sup>1)</sup>	≤ 2,5 m/s <sup>2</sup>

Procedimiento de medición según <sup>1)</sup> NE 60335-1 <sup>2)</sup> Normativa 2000/14/CE

## 11. Servicio/Garantía

### Servicio técnico:

Póngase en contacto por favor con la dirección postal indicada en el dorso.

### Garantía:

GARDENA Manufacturing GmbH ofrece una garantía de dos años para este producto (desde la fecha de compra). Esta garantía cubre todos los defectos importantes del producto que se pueda demostrar que son defectos de los materiales o de fabricación. En el periodo de garantía, sustituiremos o repararemos el producto sin ningún coste si se cumplen estas condiciones:

- El producto se ha utilizado correctamente y conforme a las instrucciones de funcionamiento.
- Ni el comprador ni terceros no autorizados han intentado reparar el producto.

Esta garantía del fabricante no cubre las reclamaciones de garantía existentes del usuario presentadas contra el distribuidor o el vendedor.

Si tiene problemas con el producto, póngase en contacto con nuestro servicio técnico o envíe el producto defectuoso junto con una breve descripción del problema (si está bajo garantía, incluya una copia de la factura) y el franqueo pagado a GARDENA Manufacturing GmbH.

### Consumibles:

Las piezas con desgaste, a saber, los muelles del aireador, están excluidas de la garantía.

## **D Produkthaftung**

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Erzeugnisse entstehen, wenn diese unsachgemäß repariert wurden oder wenn keine Originalteile von GARDENA oder zugelassene Teile verwendet wurden, und wenn die Reparaturen nicht von einem GARDENA Service-Center oder einem Fachhändler durchgeführt wurden. Entsprechendes gilt für Ergänzungsteile und Zubehör.

## **GB Product Liability**

We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our products if it is because of improper repair or if parts replaced are not original GARDENA parts or approved parts, and, if the repairs were not done by a GARDENA Service Centre or an approved specialist. The same applies to spare parts and accessories.

## **F Responsabilité**

Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses produits, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces GARDENA d'origine ou approuvées n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le service après-vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.

## **NL Productaansprakelijkheid**

Wij wijzen er nadrukkelijk op dat in overeenstemming met de wet voor productaansprakelijkheid wij niet aansprakelijk zijn voor enige schade veroorzaakt door onze producten als gevolg van onjuiste reparatie of als er onderdelen vervangen zijn door andere dan originele GARDENA-onderdelen of goedgekeurde onderdelen en als de reparaties niet zijn uitgevoerd door een GARDENA-servicecentrum of een goedgekeurde specialist. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.

## **S Produktansvar**

Vi vill uttryckligen påpeka att, i enlighet med produktens ansvarsrätt, vi inte ansvarar för skada som orsakats av våra produkter om skadan beror på felaktig reparation eller om delar som byts ut inte är GARDENA-originaldelar eller godkända delar, och om reparationer inte har utförts av ett GARDENA-servicecenter eller en godkänd specialist. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.

## **DK Produktansvar**

Vi understreger udtrykkeligt, at vi i overensstemmelse med produktansvarsbestemmelserne ikke hæfter for skader forårsaget af vores produkter på grund af forkert reparation eller udskiftning af dele med uoriginale GARDENA-komponenter eller komponenter, som ikke er godkendt af os, og hvis reparationer ikke er udført af et GARDENA-servicecenter eller en godkendt specialist. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.

## **FI Tuotevastuu**

Ilmoitamme erityisesti, että tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa tuotteiden vaurioista, jos niiden syynä on virheellinen korjaaminen tai muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai hyväksytyjen varaosien käyttö tai jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENA-huoltoliike tai valtuutettu asiantuntija. Tämä pätee myös lisäosiin ja lisävarusteisiin.

## **I Responsabilità del prodotto**

Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri prodotti se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.

## **E Responsabilidad de productos**

Advertimos expresamente que, de acuerdo con la ley de fiabilidad del producto, no nos hacemos responsables de ningún daño causado por nuestros productos si es el resultado de una reparación incorrecta, si las piezas de recambio no son piezas originales de GARDENA o piezas homologadas, o si la reparación no la ha realizado un centro de servicio de GARDENA o un especialista autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.

## **P Responsabilidade sobre o produto**

Relembremos expressamente que, em conformidade com a lei de responsabilidade pelo produto, não nos responsabilizamos por quaisquer danos causados pelos nossos produtos se forem provocados por reparações inadequadas ou se as peças substituídas não forem peças GARDENA originais ou peças aprovadas e se as reparações não tiverem sido realizadas por um centro de assistência GARDENA ou por um especialista aprovado. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.

## **PL Odpowiedzialność za produkt**

Wyraźnie zwracamy uwagę, że zgodnie z obowiązującymi przepisami nie ponosimy odpowiedzialności za żadne szkody spowodowane przez nasze produkty, jeśli doszło do nich w wyniku niewłaściwej naprawy lub użycia nieoryginalnych bądź niezatwierdzonych części zamiennych GARDENA i jeśli naprawy nie zostały przeprowadzone przez centrum serwisowe GARDENA lub autoryzowanego specjalistę. Dotyczy to również części uzupełniających i oprzyrządowania.

## **H Termékszavatosság**

Nyomatékosan utalunk arra a tényre, hogy a termékszavatossági törvény szerint nem kell jótállást vállalnunk azokra a károokra, amelyeket nem a mi készülékeink okoztak, ha ezeket szakszerűtlen javítás okozta vagy egy alkatrész kicserélésénél nem a mi eredeti GARDENA alkatrészeinket vagy általunk engedélyezett alkatrészeket használták fel és a javítást nem a GARDENA szerviz vagy egy erre felhatalmazott szakember végezte. Hasonlóképpen érvényes ez a kiegészítő alkatrészekre és tartozékokra is.

## **CZ Odpovědnost za výrobek**

Výslovně upozorňujeme na to, že podle zákona o odpovědnosti za výrobek neneseme odpovědnost za škody způsobené našimi přístroji, pokud byly způsobené neodbornou opravou nebo použitím jiných než našich originálních náhradních dílů GARDENA nebo námi schválených dílů a neprovedením opravy servisem GARDENA nebo autorizovaným odborníkem. Odpovídající platí i pro doplňkové díly a příslušenství.

## **SK Predmet záruky**

Upozorňujeme dôrazne na to, že podľa zákona o poskytovaní záruk nezodpovedáme za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade, že boli boli vyvolané neodbornými opravami, výmenou dielcov, ktoré nepatria k originálnym dielom GARDENA alebo neboli nami schválené rovnako boli spôsobené servisnými zásahmi, ktoré neboli vykonané servisom GARDENA alebo autorizovaným odborníkom. Rovnako to platí pre doplnky a príslušenstvo.

## **GR Ευθύνη για το προϊόν**

Σας υπενθυμίζουμε ρητά, ότι σύμφωνα με το νόμο περί ευθύνης για τα προϊόντα δεν ευθυνόμαστε για ενδεχόμενες βλάβες που προκαλούνται από τις συσκευές μας, εφόσον οφείλονται σε μία ακατάλληλη επισκευή ή σε μια αντικατάσταση τμημάτων για την οποία δεν έχουν χρησιμοποιηθεί τα πρωτότυπα ανταλλακτικά της GARDENA ή τα από μας συγκεκριμένα ανταλλακτικά και σε περίπτωση που δεν εκτελείται η επισκευή από το Τμήμα Εξυπηρέτησης Πελατών της GARDENA ή από έναν εξουσιοδοτημένο εξειδικευμένο τεχνίτη. Το ίδιο ισχύει για εξαρτήματα και συμπληρωματικά τμήματα.

## **SLO Jamstvo za izdelek**

Izrecno izjavljamo, v skladu z ustreznimi zakonodajo, ki ureja odgovornost proizvajalca, da ne prevzemamo nikakršne odgovornosti za poškodbe, ki bi jih naši izdelki povzročili zaradi neustreznega popravila ali uporabe neoriginalnih ali neodobrenih nadomestnih delov (ki jih ne izdelata podjetje GARDENA) ali če popravil ne bi opravil servisni center GARDENA ali pooblaščen specialist. Enako velja tudi za nadomestne dele in opremo.

## **HR Odgovornost za proizvod**

Izričito naglašavamo kako, u skladu sa zakonom o odgovornosti za proizvode, nismo odgovorni za bilo koja oštećenja uzrokovana našim proizvodima ako su posljedica nepravilnog popravka ili zamjene dijelova s neoriginalnim dijelovima ili dijelovima bez odobrenja tvrtke GARDENA i ako popravci nisu provedeni u servisnom centru tvrtke GARDENA ili ako ih nije proveo odobreni stručnjak. Isto vrijedi i za dodatne dijelove i pribor.

## **RO Responsabilitatea legala a produsului**

Mentionăm în mod expres că, în conformitate cu legea privind răspunderea pentru produs, nu suntem răspunzători pentru nicio deteriorare provocată de produsele noastre, dacă se datorează reparării necorespunzătoare sau dacă piesele înlocuite nu sunt piese originale GARDENA sau piese aprobate și dacă reparațiile nu au fost efectuate de un Centru de service GARDENA sau de un specialist autorizat. Aceleași prevederi se aplică și pieselor de schimb și accesoriilor.

## **BG Отговорност за качество**

Ние изрично посочваме, че в съответствие със закона за отговорността за продукта не носим отговорност за повреди, причинени от нашите продукти, ако това се дължи на неправилен ремонт или ако заменените части не са оригинални части на GARDENA или одобрени части, или ако ремонтните дейности не са били извършени от сервизен център на GARDENA или от одобрен специалист. Същото важи за допълнителните части и принадлежности.

## **EST Tootevastutus**

Me teatame sõnaselgelt, et vastavalt tootevastutuse seadusele ei vastuta me mis tahes meie toodete põhjustatud kahjude eest, mis on tekkinud toote ebaõige parandamise tõttu või varuosadena GARDENA mitte-originaalvaruosade või heakskiidetud varuosade kasutamise tõttu või parandustööde tegemise tõttu mujal kui GARDENA hoolduskeskuses või heakskiidetud spetsialisti juures. Sama kehtib lisadetailide ja tarvikute kohta.

## **LT Atsakomybė už produkciją**

Mes aiškiai pareiškiamo, kad atsižvelgiant į gaminių patikimumo įstatymą nepriisiame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekiami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų. Tas pats galioja papildomoms dalims ir priedams.

## **LV Produkta atbildība**

Mēs skaidri norādām uz to, ka saskaņā ar Produktu atbildības likumu, mēs neatbildam par mūsu iekārtu radītiem zaudējumiem, ciktāl tos ir izraisījis neatbilstošs remonts vai daļu nomaiņa ar neoriģinālām GARDENA daļām vai ne ar mūsu norādītajām detaļām un remontu nav veicis GARDENA serviss vai pilnvarots speciālists. Tas pats attiecas uz papildinošajām daļām un piederumiem.

<p><b>D CE-Conformit�tserkl�ring</b> Der Unterzeichnete Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>	<p><b>H EU-Megfelol�s�gi nyilatkozat</b> Alulr�tt, a Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden igazolja azt, hogy az al�ltalban megnevezett k�szl�vek, az �ltalunk forgalomba hozott k�vitelben teljesitik a harmoniz�ci�s EU-ir�nyelvek, az EU biztons�gi szabv�nyok �s a term�kre jellemz� szabv�nyok k�vetelm�nyeit. Ha a k�szl�veken a mi beleegyez�s�nk n�lk�l v�ltoztat�st v�geznek, akkor ez a nyilatkozat �rvenyt veszti.</p>
<p><b>GB CE Declaration</b> The undersigned Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p><b>CZ Prohl�šení o shod� EU</b> Podepsan� Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden potvrzuje, že d�le uveden� p�stroje v n�m� do provozu uveden�m proveden� spln�j� p�žadavky harmonizovan�ch sm�rnice EU, bezpe�nostn�ch norem EU a norem specifick�ch pro v�robek. P�i n�mi neschv�len� zm�n� p�stroj� ztr�c� toto prohl�šení platnost.</p>
<p><b>F Certificat de conformité aux directives européennes</b> Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden déclare qu'� la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de GARDENA supprime la validité de ce certificat.</p>	<p><b>SK EU-Vyhlasenie o zhode</b> Ni�šie uveden� firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vyhlasuje, že uveden� zariadenia, ktor� uviedla na trh v tomto vyhotoven�, spln�j� p�žadavky harmonizovan�ch smernic EU, bezpe�nostn�ch noriem EU a noriem specifick�ch pre v�robok. Pri zmene zariadenia, ktor� nebola ods�hlasen� v�robcom stráca toto vyhl�senie platnost.</p>
<p><b>NL EU-overeenstemmingsverklaring</b> Ondergetekende Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bevestigt, dat de volgende genoemde apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoen aan de eis van, en in overeenstemming zijn met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.</p>	<p><b>GR D�hlωση Συμμόρφωσης προς τις Οδηγίες της ΕΕ</b> Η υπογράφουσα Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden δηλώνει, ότι τα εφεξής αναφερόμενα εκδιδόμενα από την εταιρία μας προϊόντα ανταποκρίνονται σε όλες τις αναρρηγόμενες προδιαγραφές της ΕΕ, στα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και στα ειδικά για το προϊόν πρότυπα. Σε μία μη συμφωνημένη με την εταιρία μας τροποποίηση των συσκευίων αυτή η δήλωση χάνει την ισχύ της.</p>
<p><b>S EU Tillverkarintyg</b> Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan v�rt tillst�nd.</p>	<p><b>SLO EU-izjava o skladnosti</b> Podpisani proizvajalec »Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden« s podpisom potrjuje, da slede�e opisana naprava, ki smo jo poslali na tr�i�tce izpolnjuje zahteve harmoniziranih standardov ES-smernic, ES-varnostnih standardov in izdelku specifičnih standardov. V primeru spremembe na napravi brez našega posebnega dovoljenja ta izjava izgubi svoj pomen in veljavnost.</p>
<p><b>DK EU Overensstemmelse certificat</b> Undertegnede Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bekræfter hermed, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinier, EU sikkerheds standarder og produkt specifikations standarder. Dette certificat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.</p>	<p><b>HR Izjava o skladnosti EU-a</b> Dolje potpisana tvrtka Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden ovime potvrđuje da dolje navedeni uređaji u izvedbi plasiranoj na tr�i�tce ispunjavaju zahtjeve harmoniziranih EU smjernica, EU sigurnosnih normi i normi za odredene proizvode. Ova izjava postaje ništava u slu�aju izmjene uređaja koje nismo odobrili.</p>
<p><b>FI EU-yhdenmukaisuuskvakuutus</b> Allekirjoittanut Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vakuuttaa, ett� allainnimitet laittees t�ytt�v�t teht�aaltamme l�htiesiss�an yhdenmukaistetujen EU-direktiivien, EU-turvallisuusstandardien ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Laitteisiin tehdyt muutokset, joista ei ole sovittu kanssamme, johtavat t�m�n vakuutuksen raukaamiseen.</p>	<p><b>RO UE-Certificat de conformitate</b> Prin prezenta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica faptul ca, in momentul in care produsele mentionate mai jos ies din fabrica sunt in concordanta cu directivele UE, standardele de siguranta UE si standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul in cazul modificarii aparatului fără aprobarea noastră.</p>
<p><b>I Dichiarazione di conformit� alle norme UE</b> La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, � conforme alle direttive armonizzate UE nonch� agli standard di sicurezza e agli standard autorizzatori di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p><b>BG EC-Декларация за съответствие</b> Подписаната фирма Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden декларира, че описаните по-долу уређи, пунати в продажба съгласно нашата спецификация, изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-станданти за безопасност и специфичните производствени стандарти. При промяна на уређа, която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.</p>
<p><b>E Declaración de conformidad de la UE</b> El que suscribe Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.</p>	<p><b>EST ELi vastavusdeklaratsioon</b> Allkirjutan Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden kinnitab, et kirjeldatud seade vastab meie poolt riiglusse viidud kujul ELi harmoniseeritud direktiividele, ELi ohutusstandarditele ja tootega seotud standarditele. Meiega koosk�lastamata muudatuse tegemise korral seadmel kaotab see deklaratsioon kehtivuse.</p>
<p><b>P Certificado de conformidade da UE</b> Os abaixo mencionados Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, por este meio certificam que ao sair da fábrica os aparelhos abaixo mencionados est�o de acordo com as diretrizes harmonizadas da UE, padr�es de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficar� nulo se as unidades forem modificadas sem a nossa aprova�o.</p>	<p><b>LT ES Atitikties deklaracija</b> Pasira�anti imon� Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden patvirtina, kad žemiau nurodyti prietaisai ir j� modeli, kurie buvo pagaminti mūsų gamyklose atitinka ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminio standartus. Atlikus bet k�kį prietaiso pakeitim�, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojim�.</p>
<p><b>PL Deklaracja zgodno�ci Unii Europejskiej</b> Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden potwierdza, że poniżej określone urządzenia w wersji oferowanej przez nas do sprzedaży spehniaj� wymagania zharmonizowanych dyrektyw Unii Europejskiej, standardu bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardu specyficznego dla tego typu produktów. W przypadku zmiany urządzenia, która nie zostala z nami uzgodniona, niniejsza deklaracja traci moc obowi�zawania.</p>	<p><b>LV ES-atbilstības deklaracija</b> Parakstijies Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, Vācija apstiprina, ka sekojoši apzīmētas iekārtas, kuras m�s izplat�m, savā izpildījumā atbilst harmoniz�tajam ES direktiv�m, ES drošibas standartiem un produkta specifiskajiem standartiem. Ar mūsu neapstiprinātam izmaiņām iekārtā ši deklarācija zaudē savu derīgumu.</p>



**Deutschland / Germany**

**GARDENA**  
Manufacturing GmbH  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Albania**

**COBALT** Sh.p.k.  
Rr. Siri Kodra  
1000 Tirana

**Argentina**

Husqvarna Argentina S.A.  
Av. del Libertador 5954 –  
Piso 11 – Torre B  
(C1428ARP) Buenos Aires  
Phone: (+54) 11 5194 5000  
info.gardena@  
ar.husqvarna.com

**Armenia**

Garden Land Ltd.  
61 Tigran Mets  
0005 Yerevan

**Australia**

Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 5  
Central Coast BC  
NSW 2252  
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400  
customer.service@  
husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 7701 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**Azerbaijan**

Firm Progress  
a. Aliyev Str. 26A  
1052 Baku

**Belgium**

Husqvarna België nv/sa  
Gardena Division  
Rue Egide Van Opheim 111  
1180 Uccle / Ukkel  
Tel.: (+32) 2 720 92 12  
info@gardena.be

**Bosnia / Herzegovina**

**SILK TRADE** d.o.o.  
Industrijska zona Bukva bb  
74260 Tešanj

**Brazil**

Husqvarna do Brasil Ltda  
Av. Francisco Matrazzo,  
1400 – 19º andar  
São Paulo – SP  
CEP: 05001-903  
Tel: 0800-112252  
marketing.br.husqvarna@  
husqvarna.com.br

**Bulgaria**

**AGROLAND** България АД  
бул. 8 Декември, №13  
Офис 5  
1700 Студентски град  
София  
Тел.: (+359) 2466 69 10  
info@agroland.eu

**Canada / USA**

**GARDENA** Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 93 30  
info@gardenacanada.com

**Chile**

Maquinarias Agroforestales  
Ltda. (Maga Ltda.)  
Santiago, Chile  
Avda. Chesterton  
# 8355 comuna Las Condes  
Phone: (+56) 2 202 4417  
Dalton@мага.cl  
Zipcode: 7560330

**China**

Husqvarna (China) Machinery  
Manufacturing Co., Ltd.  
No. 1355, Jia Xin Rd.,  
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,  
Shanghai  
201801  
Phone: (+86) 21 59159629  
Domestic Sales  
www.gardena.com.cn

**Colombia**

Husqvarna Colombia S.A.  
Calle 18 No. 68 D-31, zona  
Industrial de Montevideo  
Bogotá, Cundinamarca  
Tel. 571 2922700 ext. 105  
jairo.salazar@  
husqvarna.com.co

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroiberoamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis – San José  
Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

**SILK ADRIA** d.o.o.  
Josipa Lončara 3  
10090 Zagreb  
Phone: (+385) 1 3794 580  
silk.adria@zg.t-com.hr

**Cyprus**

Med Marketing  
17 Digeni Akrita Ave  
P.O. Box 27017  
1641 Nicosia

**Czech Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinka:  
800 100 425  
servis@cz.husqvarna.com

**Denmark**

**GARDENA DANMARK**  
Lejrvvej 19, st.  
3500 Værløse  
Tlf.: (+45) 70264770  
husqvarna@husqvarna.dk  
www.gardena.com/dk

**Dominican Republic**

**BROQUESA, S.R.L.**  
Carretera Santiago Licey  
Km. 5 ½  
Esquina Copal II,  
Santiago  
Dominican Republic  
Phone: (+809) 736-0333  
joserbosquesa@claro.net.do

**Ecuador**

Husqvarna Ecuador S.A.  
Arujos E1-181 y 10 de  
Agosto Quito, Pichincha  
Tel. (+593) 22800739  
francisco.jacome@  
husqvarna.com.ec

**Estonia**

Husqvarna Eesti OÜ  
Gardena Division  
Valdeku 132  
Tallinn  
Phone: (+372) 2466 69 10  
info@gardena.ee

**Finland**

Oy Husqvarna Ab  
Gardena Division  
Lautatarhankatu 8 B / PL 3  
00581 HELSINKI  
info@gardena.fi

**France**

Husqvarna France  
9/11 Allée des pierres mayettes  
92635 Gennevilliers Cedex  
France  
http://www.gardena.com/fr  
N° AZUR: 0 810 00 78 23  
(Prix d'un appel local)

**Georgia**

ALP Group  
Belashvili 8  
1159 Tbilisi

**Great Britain**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**ГРЕЦΙΑ**

**Π.Ε.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ**  
Λεωφ. Αθηνών 92  
Αθήνα  
T.K. 104 2  
Ελλάδα  
Τηλ. (+30) 210 5193 100  
info@papadopoulos.gr

**Hungary**

Husqvarna Magyarország Kft.  
Ezred u. 1-3  
1044 Budapest  
Telefon: (+36) 1 251-4161  
vevoszolgalat.husqvarna@  
husqvarna.hu

**Iceland**

Ó. Johnson & Kaaber  
Tunguhalis 1  
110 Reykjavik  
ojj@ojk.is

**Ireland**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Italy**

Husqvarna Italia S.p.A.  
Via Santa Vecchia 15  
23868 VALMADRERA (L.C.)  
Phone: (+39) 0341.203.111  
assistenza.italia@  
it.husqvarna.com

**Japan**

**KAKIUCHI** Co. Ltd.  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLDG., 8F  
5-1 Nibanncyo  
Chiyoda-ku  
Tokyo 102-0084  
Phone: (+81) 33 264 4721  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Kazakhstan**

**LAMED** Ltd.  
155/1, Tazhibayevoy Str.  
050060 Almaty  
Alf Schmidt  
Abayavenue 3B  
110 005 Kostanay

**Korea**

Kyung Jin Trading CO., LTD.  
107-4, SunDuk Bld.,  
YangJae-dong,  
Seochu-gu,  
Seoul, (zipcode: 137-891)  
Phone: (+82) (0)2 574-6300

**Kyrgyzstan**

Alye Maki  
av. Moladaya Guardir J 3  
720014  
Bishkek

**Latvia**

Husqvarna Latvija SIA  
Gardena Division  
Ulbrokas 19A  
LV-1021 Riga  
info@gardena.lv

**Lithuania**

UAB Husqvarna Lietuva  
Gardena Division  
Atleities pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
info@gardena.lt

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberg  
339, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
api@neuberg.lu

**Mexico**

**AFOSA**  
Av. Lopez Mateos Sur # 5019  
Col. La Calma 45070  
Zapopan, Jalisco  
Mexico  
Phone: (+52) 33 3818-3434  
icornejo@afosa.com.mx

**Moldova**

Comvel S.R.L.  
290 A Muncest Str.  
2002 Chisinau

**Netherlands**

Husqvarna Nederland B.V.  
GARDENA Division  
Postbus 50131  
1305 AC ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 10  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**

Husqvarna New Zealand Ltd.  
PO Box 76-437  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) (0) 9 9202410  
support.nz@husqvarna.co.nz

**Norway**

Husqvarna Norge AS  
Gardena Division  
Troskenveien 36  
1708 Sarpsborg  
Tel: 69 10 47 00  
www.gardena.no

**Peru**

Husqvarna Perú S.A.  
Jr. Ramón Cárcamo 710  
Lima 1  
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416  
juan.remuzgo@  
husqvarna.com

**Poland**

Husqvarna  
Poland Spółka z o.o.  
ul. Wysockiego 15 b  
03-371 Warszawa  
Phone: (+48) 22 330 96 00  
gardena@husqvarna.com.pl

**Portugal**

Husqvarna Portugal, SA  
Lagoa – Albarraque  
2635 – 595 Rio de Mouro  
Tel.: (+351) 21 922 85 30  
Fax: (+351) 21 922 85 36  
info@gardena.pt

**Romania**

Madex International Srl  
Soseaua Odaii 117-123,  
RO 013603 Bucuresti, S 1  
Phone: (+40) 21 352.76.03  
madex@mes.ro

**Russia / Россия**

ООО „Хускварна“  
141400, Московская обл.,  
г. Химки,  
улица Ленинградская,  
владение 39, стр.6.  
Бизнес Центр  
„Химки Бизнес Парк“,  
помещение 0B02.04  
http://www.gardena.ru

**Serbia**

Domet d.o.o.  
Autoput za Novi Sad bb  
11273 Belgrade  
Phone: (+381) 118 488 88 12  
miroslav.jejina@domet.rs

**Singapore**

Hy-Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pemimpin  
#02-09 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
shying@hyray.com.sg

**Slovak Republic**

Husqvarna Cesko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinka:  
800 154 044  
servis@sk.husqvarna.com

**Slovenia**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**South Africa**

Husqvarna  
Husqvarna (Pty) Ltd  
Postnet Suite 250  
Private Bag X6,  
Cascades, 3202  
South Africa  
Phone: (+27) 33 846 9700  
info@gardena.co.za

**Spain**

Husqvarna España S.A.  
Calle de Rivas n° 10  
28052 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Suriname**

Agrofix n.v.  
Verlengde Hogestraat # 22  
Phone: (+597) 472426  
agrofix@sr.net  
Pobox : 2006  
Paramaribo

**Suriname – South America****Sweden**

Husqvarna AB  
Gardena Division  
S-561 82 Huskvarna  
info@gardena.se

**Switzerland / Schweiz**

Husqvarna Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90  
info@gardena.ch

**Turkey**

Dost Bağcı Dış Ticaret  
Müesseslik A.Ş.  
Yunus Mah. Adil Sok. No:3  
İc Kapı No: 1 Kartal  
34873 İstanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@dositbahe.com.tr

**Ukraine / Україна**

ТОВ „Хускварна Україна“  
вул. Васильківська, 34,  
офіс 204-г  
03022, Київ  
Тел. (+38) 044 498 39 02  
info@gardena.ua

**Uruguay**

**FELI SA**  
Entre Ríos 1083 CP 11800  
Montevideo – Uruguay  
Tel: (+598) 22 03 18 44  
info@felisa.com.uy

**Venezuela**

Corporación Casa y Jardín C.A.  
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.  
Colinas de Bello Monte,  
1050 Caracas.  
Tlf: (+58) 212 992 33 22  
info@casayjardin.net.ve

4066-20.960.06/0117  
© GARDENA Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
http://www.gardena.com